

Inhalt

<i>Maris Saagpakk, Antje Johanning-Radžienė, Rūta Eidukevičienė, Aigi Heero:</i> Baltische Erzähl- und Lebenswelten. Zur Einleitung	9
--	---

Erzählte Lebenswelten: Narratologische Aspekte

<i>Sabine Seelbach:</i> <i>Philosophi platonisantes.</i> Erzählen vom Himmel in Zeiten des Krieges	23
---	----

<i>Martin Klöker:</i> Faktisches Erzählen im 17. Jahrhundert. Überlegungen zu narratologischen Strukturen in Protokollen der Estländischen Ritterschaft	35
---	----

Baltische Lebenswelten in (auto-)biographischen Zeugnissen

<i>Heinrich Bosse:</i> Jacob Lenz in Livland 1779–1781. Lebensgeschichte und Erzählmuster	55
--	----

<i>Beata Paškevica:</i> Die livländische herrnhutische Lebenswelt anhand von Lebensläufen der lettischen und deutschen Geschwister der Brüdergemeine	81
--	----

<i>Hans-Christian Stillmark [†]:</i> Zu den <i>Erinnerungen eines livländischen Jägers</i> von Maximilian Georg Stillmark	93
---	----

Repräsentationen von Lebenswelten in literarischen Texten

<i>Benedikts Kalnačs, Rolf Füllmann:</i> Die (post-)koloniale Mimikry im Werk von Rūdolfs Blaumanis. Die deutsche Weihnachtsskizze <i>Wiedergefunden</i> (1882) und die lettische Dorfgeschichte <i>Purva bridējs</i> (<i>Durch den Sumpf</i> , 1898)	105
---	-----

- | | |
|---|-----|
| <i>Fabio Ramasso:</i> | |
| „Jeder Tod hat sein Gelächter“. Zum Motiv des Todes in zwei Erzählungen Werner Bergengruens | 121 |
| <i>Māra Grudule:</i> | |
| Essen und Identität. Siegfried von Vegesacks Romantetralogie <i>Die Baltische Tragödie</i> (1934) und <i>Der letzte Akt</i> (1957) | 135 |
| <i>Aigi Heero:</i> | |
| Die Wendezeit in Estland. Gohar Markosjan-Käspers Roman <i>Elena</i> | 149 |
| <i>Sigita Kušnere:</i> | |
| Die Repräsentation von Hunger in literarischen Texten | 163 |
| Verschwundene Lebenswelten und ihre Erinnerungsnarrative | |
| <i>Silva Pocytė:</i> | |
| Das religiöse Umfeld der alteingesessenen Memelländer nach 1945 | 179 |
| <i>Rūta Eidukevičienė:</i> | |
| <i>Die Erzählungen nach dem Aufwachen.</i> Erinnerungskultur und literarische Rekonstruktion der frühen Sowjetgesellschaft in der Region Klaipėda | 191 |
| <i>Marko Pajević:</i> | |
| Untergangsszenario der Deutschbalten. Zur Verschränkung von Erzähl- und Lebenswelten im Film <i>Poll</i> (2010) | 209 |
| <i>Marika Peekmann:</i> | |
| Zwei Facetten des kulturellen Gedächtnisses. Die Universität Tartu im historischen deutschbaltischen und im aktuellen estnischen Erinnerungsdiskurs | 223 |
| Selbst- und Fremdkonstruktionen des Baltikums | |
| <i>Nicole Pohl:</i> | |
| „Patriotische Unterhaltungen“. Patriotismus und Kosmopolitismus im aufklärerischen Kurland | 241 |
| <i>Andreas Degen:</i> | |
| Johann Georg Kohls Bericht über die Esten (1840/41). Ein Fallbeispiel zur Genese und Rezeption von populärem Wissen im 19. Jahrhundert | 255 |

Kristina Jõekalda:
,Heimat‘, ,Nation‘ und ,Kulturnation‘ als Kernbegriffe der baltischen und
estnischen ,Denkmalpädagogik‘ in den 1880er bis 1930er Jahren 271

Elke Bauer, Antje Johanning-Radžienė:
Baltische Arbeitswelten im Objektiv. Die Fotografien Alfred Schönfelds, Haro Schumachers und Karl Hintzers aus den 1930er und 1940er Jahren 291

Kulturtransfer und Interkulturalität

Anja Wilhelmi:
Zwei deutschbaltische Künstlerinnen in Italien. Die Reiseerfahrungen von
Elise Jung-Stilling (1829–1904) und Monika Hunnius (1858–1934) 371

Aleksej Burov, Anastasija Kostiučenko:
Literaturbezogene Inhalte in deutschsprachigen Reiseführern zu Litauen . . . 387

Mehrsprachigkeit und Translatologie

Julija Boguna:
Fremde Erzählwelten im Baltikum. Erkenntnistheoretische Überlegungen zur
Translation 407

Terje Loogus:
Estnische Literatur in deutschsprachiger Übersetzung. Eine Bestandsaufnahme der Daten des Informationszentrums der estnischen Literatur . . . 423

<i>Heiko F. Marten, Sanita Martena:</i> Deutsch als Teil der Mehrsprachigkeit im heutigen Lettland. Praktiken und Einstellungen an der Deutschen Schule Riga.	439
<i>Elīna Bone, Anna Verschik:</i> A Case-Study in Individual Latvian-Estonian Bilingualism: Linguistic and Individual Factors	457
Autorinnen und Autoren	475